Rennes Emotion Map 2010-11

by Christian Nold

Grand Cordel

Belles couleurs d'automne
(Beautiful autumn colors)

Ça sent la fumée
(Smoky smell)

Odeurs campagnardes (Rustic smell)

Youpi, nous ne sommes plus perdu
(Yeah! we are no longer lost)

Vive les lapins et les vaches
(Rabbits and cows)

Des jeux partagés en famille
(Games shared with family)

Squattage de parking
(Squatting parking)

La ventilation fait de la musique grinçante
(Ventilation makes creaky music)

Ah ! On est perdu
(Ah ! we are lost)

Des souvenirs des concerts d'été : Mr Roux
(Memories of summer concerts : Mr Roux)

On court derrière les lapins, quel bonheur !
(We run after rabbits, what happiness !)

Place avec tous les commerçants, c'est mon quartier, c'est sympa
(Square with all the shophowners, it's my area, it's nice)

Une explosion d'eau ! Magnifique!
(A water explosion ! wonderful !)

L'école, en passant nous parlons avec les enfants (The school, passing by we talk with the children)

Tristesse de mon porte-monnaie et laideur du béton
(Sadness of my wallet and concrete ugliness)

Tranquilité et bruit des oiseaux (Serenity and bird's songs)

Le bon temps de l'insouciance de l'enfance
(The good old days of childhood insouciance)

Vive le jumelage , vive l'interculturalité, vive la liberté d'aimer !
(Long life to the twinning, long life to inter-culture, long life to loving freedom !)

Je croise un groupe de randonneurs qui prennent de drôles de position. C'est assez amusant à voir
(I cross a group of walkers who are walking in a funny way. Really funny to look at)

Borne dans un jardin, 25 ans de jumelage Rennes-Erlangen 1964-1989
(Marker in garden, 25 years twinning Rennes-Erlangen 1964-1989)

Tristesse, cet immeuble sera rasé prochainement, nouveau quartier (Sadness, this building will soon be demolished for a new area)

Quand je pense que des racines seront coupées pour la venue de la modernité (When I think that roots will be cut to welcome modernity)

Très agréable d'avoir des équipements culturels à proximité
(Very pleasant to have cultural equipments quite near)

Maison de retraite (Resting-home)

Je me sens bien, joli parc, calme, reposant (I feel good, nice park, quiet, restful)

Présence constante de la nature (Persistent presence of the nature)

Ah ce petit banc où je l'ai rencontré cette femme si aimante ! (Oh ! That litte bench where I met her, such a loving woman !)

Lieu de passage pour aller au marché, sympa (Thoroughfare to join the market, nice)

Peu de poésie dans la rectitude des petits collectifs (Few poetry in the small buildings alignment)

20 ans dans une société, que de souvenirs
(Twenty years in a company, so many memories)

Souvenirs, travail, que du bonheur, tous les noms me reviennent (Work memories, only happiness, all the names come back to my mind)

Chemin de promenade et rencontre de personnes
(Lane for walking and meeting people)

Banal le carrefour d'ici et là-bas! (So banal, this and that crossroads!)

Difficile de voir le feu avec cette lumière
(Hard to see the fire with such a light)

Ici, petits commerces, sympa
(Here, small shops, nice)

Large avenue avec trop de circulation (Big street with too many cars)

Carrefour dangereux en fauteuil roulant (Dangerous crossroad in a wheelchair)

Souvenir. 40 ans en arrière nous passions ici avec les collègues de bureau (Memory. 40 years ago, we used to pass here with office coworkers)

C'est là que le feu avait pris dans la guirlande de l'arbre de noël en 99 (That's where the chrismas tree tinsel burst into flames in 99)

Juste les fleurs et poissons d'or noir (Just flowers and blackgolden fishes)

J'aime la splendeur des arbres ! (I love trees splendour !)

Il faut penser à aider les personnes isolées de ce quartier
(Think about helping lonely people of this place)

L'Espace Social a changé beaucoup ma façon de voir Maurepas
(The Social Space has changed the way many see Maurepas)

Quartier où j'ai commencé à travailler il y a quelques années. De bons souvenirs
(Area where I started to work a few years ago. Good memories)

Trop de circulation d'un coup (Too much traffic)

Un dangereux à moto (A dangerous motorbiker)

Je me suis fait surprendre par un camion
(A truck surprised me)

A l'heure du midi, détente, beaucoup de rires
(Lunchtime, rest, laughing a lot)

Côte à 10 %, difficile pour un vélo
(10% uphill, hard for a bike)

Raccourci vers chez moi (Shortcut to my home)

Trop de voitures
(Too many cars)

Bonne crêperie (Good creperie)

Pigeon décapité
(Decapitated pigeon)

En fauteuil, on est déjà assis : il est plus aisé de regarder la nature
(In a wheelchair, you're already sitting : easier to watch the nature)

Ici, la nuit, c'est chaud
(Here, during the night, it's hot)

Endroit calme mais vivant et animé
(Calm but lively and bustling place)

Point de vue dégagé
(Unobstructed view)

Retrouvé une amie
(Meet a friend)

Lotissement tout neuf
(Brand-new housing estate)

Bons souvenirs, calme, reposant
(Good memories, quiet and peaceful)

Quartier trop dense (Too dense area)

Je me souviens d'un midi avec Julie, au soleil, à dormir sur les rochers
(I remember that midday with Julie, asleep on the rocks under the sun)

Plaque d'égout en nid de poule
(Pothole manhole cover)

Pas le droit d'aller sur les pelouses
(Keep off the grass)

Aire de jeux un peu morbide
(Quite morbid playground)

On ne peut pas pique-niquer (You can't picnic)

Bus n°1: bus sympa dans lequel les gens échangent facilement
(n°1 is a nice bus where people talk to each other)

Souvenirs de jeunesse, tous les jeudis après-midi dans ce parc pour prendre l'air et se détendre, bonheur
(Youth memories every thursday afternoon in this park to breathe and get some rest, happiness)

Un ballon orange abandonné (An abandoned orange balloon)

Sortie du parc (Park way out)

Ce parc est vraiment pour tous (This park really is for every people)

Comme une nature morte(Like a still-life)

J'aime ce taureau. Un peu d'humour dans ce parc !
(I like that bull. A touch of humour in this park !)

Je découvre cette rue (I'm discovering this street)

Les sonnettes me rappellent les jeudis à l'école primaire quand on sonnait à toutes les portes devant lesquelles on passait(The bells remind me of those Thursdays at the primary school, when we used to ring at every door we were passing by)

Noël en famille
(Christmas with my family)

Murs sales (A dirty walls)

Belles couleurs automnales (Beautiful autumnal colours)

Les machines soufflantes du jeudi chassent les feuilles
(Thursday's blowing machines chase the leaves away)

Odeurs d'égout, relents fréquents (Sewer smells, frequent lingering odours)

Repas fréquents chez mes amis qui habitent ici
(Frequent meals with my friends living here)

Bus n°1 : discussion fréquente avec les chauffeurs
(Frequent discussions with drivers)

Trop bruyant (Too noisy)

Je vois souvent une dodoche série James Bond 007 !
(I use to watch James Bond 007 !)

Entrée facile dans le parc par la porte battante
(Easy entrance in ythe parc through the swing door)

Un ancien camarade un peu étrange habitait ici
(A old strange fellow was living here)

Une voiture en panne attend son heure
(A broken car waiting for some fixing)

Voitures sur les trottoirs, gênantes..
(Cars on the pavement, annoying)

Jardin pour enfants, vide d'enfants (Square for children, devoid of children)

Les parents de Mathilde habitent ici
(Mathild's parents are living here)

Résidence fantôme (Ghost residence)

Voirie un peu sportive en fauteuil. Difficile d'être attentif à soi et aux autres
(In a wheelchair, road network needs some sport. Hard to pay attention to oneself and others)

Je croise un couple amoureux de personnes âgées
(I see an an elderly couple in love)

Bâtiments gris, plutôts laids(Grey buildings, rather ugly)

Allée sinistre (Bleak path)

Un affreux bâtiment en béton brut
(Awful concrete building)

Une odeur nauséabonde de forêt
(A sickening forest odour)

Une maison pourrie. Affreux
(A rotten house, awful)

Chien, conducteur, petite peur!
(Dog, driver, little fear!)

Défilé des filles de l'école avant les cours (Schoolgirls parading before classes)

Cru voir un tapis sur le rond point
(Thought I saw a carpet on the roundabout)

Fumoir pour les enseignants du lycée (Smoking place for the secondary school teachers)

Trottoir mal fait, c'est énervant
(Badly done pavement, irritating)

Un super chien conducteur (A superdriver dog)

Cascade
(Waterfall)

Une frayeur dans la pente (Such a fear in the slide)

Etonnante église désacralisée et reconvertie avec succès en logement
(I was suprised, a deconsecrated church converted into flats)

Encore un bâtiment neuf en construction
(A new building under construction again)

Ici, j'ai raté le bus 4 fois d'affilée(Here, I missed my bus four times in a row)

Marche large et casse gueule (Wide and tricky step)

AFP, plafond et peinture mal faits mais le café est bon (AFP, though ceiling and painting badly done, good coffee)

Maison à raser...remplacée bientôt par des immeubles
(A recently demolished house, replaced by buildings)

APF, super bien ! Je m'y sens bien
(APF, great ! I feel good in there)

En angle, nouvel immeuble et nouvelle large voie : la rue danton
(New building and new off road : Danton's street)

Les rues vers le centre ville
(The streets to downtown)

Les patients de l'hôpital sont cachés des regards des passants
(Patients in the hospital are hidden from the gaze of walkers)

Mon ancien logement, une maison de ville
(My formerhome, a townhouse)

Devant la grille, sur le boulevard de strasbourg, les voitures roulent trop vite, les chats se font écrasés quand ils traversent vers le parc de l'hôpital.
(At the gate, on the Boulevard Strasbourg, cars drive too fast and cats are crushed when they cross)

Les canoés kayak
(Canoes)

Circulation dense, feux rouge souvent grillés
(Heavy traffic, often roasted red lights)

Dépôt de bus
(Bus depot)

Salle ASMR du personnel de la ville
(ASMR room for city staff)

Longue balade au bord de l'eau de Cesson à Rennes
(Long walk to the waterfront from Cesson to Rennes)

Je n'ai pas aimé les dessins
(I didn't like drawings)

J'ai bien aimé les tags
(I liked graffiti)

Je n'aimais pas les tags ; je n'aimais pas le vent
(I didn't like graffiti; I didn't like the wind)

Des guirlandes (Garland)

J'ai senti une très bonne odeur (I smelt a very nice odor)

J'ai trouvé désagréable de sentir le moteur des voitures (I found unpleasant to smell motor's car)

On a marché sur des feuilles (We walked on leaves)

J'ai marché sur une pomme pourrie (I walked on a rotten apple)

J'ai vu un bel arbre (I saw a beautiful tree)

J'ai vu une cabane bouteille (I saw a hut with a bottle shape)

Je n'ai pas aimé l'odeur du moteur ! (I didn't like the smell of the motor)

J'ai bien aimé regarder les arbres autour de l'étang (I liked watching trees around the pond)

Une feuille m'est tombé sur la tête (A leaf fell on my head)

J'ai vu une toile accrochée à des feuilles (I saw a spider's web hooked in leaves)

Un scooter (A scooter)

J'ai vu un nid (I saw a nest)

J'ai vu une cabane bouteille (I saw a hut with a shape of bottles)

Ca m'a surpris (That's surprised me)

J'ai vu des feuilles et un cloporte
(I saw leaves and an insect)

Un homme est passé avec des tonnes de bouteilles d'eau
(A man passed with tons of bottled water)

Le vent souffle sur les roseaux (The wind blows over the reeds)

L'aspirateur m'a fait rigoler (The hoover makes me laugh)

J'ai bien aimé (I liked it)

J'ai vu un papier de goûter (I saw a paper'snack)

Je me rappelle avant, sur la place où on était, il y avait un tourniquet. Maintenant, il ne reste que quatre petites vis
(I remember that in the past, there used to be a turnstile here. Now there are just four screws left)

J'ai bien aimé leur bruit
(I liked the sound they made)

Quand j'ai vu le scarabé, j'étais dans le bonheur
(When I saw the beetle, I was in happiness)

J'ai vu un handicapé
(I saw a disabled person)

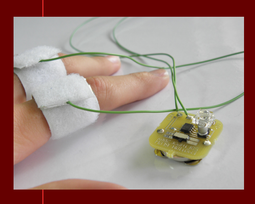
Chez moi
(My home)

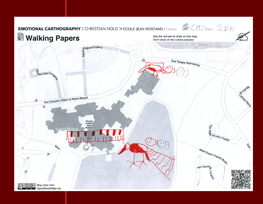
Le club des poussettes
(The club strollers)

MAP KEY:

- High Intensity Experience with comment in French and English
- Medium Intensity
- Low Intensity
- Drawing of Memorable event

0 500 1000 1500 2000 meters





Le Rennes Emotion Map est une œuvre d'art participative réalisée par Christian Nold en 2010-2011. Le projet a été commandé par et pour le festival Bouillants #2. Il a compté plus de 400 participants issus de la région rennaise (France) dont une centaine a laissé une trace.
Les activités se sont organisées au Grand Cordel et à Vern-sur-Seiche lors d'ateliers en groupe. Les participants ont porté un petit appareil électronique positionné sur leurs doigts. Le dispositif de mesure – réalisé par Skin Response – était accompagné d'une diode clignotante. La vitesse de clignotement de la LED était relative à la sueur du doigt et indiquait ainsi l'excitation émotionnelle de chaque utilisateur. Le but était de saisir l'état interne intime de chacun des participants.
Les participants ont également reçu une carte en papier de la région et ont été invités à faire une promenade en faisant part de leurs expériences par l'écriture ou le dessin. L'objectif était de documenter leurs relations affectives spécifiques à chaque lieu. Les textes ont été reportés selon trois niveaux d'intensité émotionnelle. Les cartes papier contenaient un code barre unique qui a permis aux cartes individuelles d'être géolocalisées et ainsi d'être rassemblées sur une même carte mentale collective.

Le Rennes Emotion Map suggère qu'il existe une espace partagé des expériences, une sorte de poésie spatiale du vécu. La carte ressemble à une tapisserie laconique et fracturée de ce que signifie « vivre à Rennes ». En regardant la carte, nous constatons la densité des dessins et des commentaires dans certaines zones, un dépouillement dans d'autres zones. Nous voyons plusieurs points de vue issus des mêmes endroits tels que la coupe des arbres autour des lacs de Vern-sur-Seiche. Nous voyons l'espace commun des funérailles, des baisers et des pigeons. Nous voyons des gens en train de découvrir de nouveaux lieux ainsi qu'un questionnement de ce que signifie la représentation d'une émotion. Le processus de prise de conscience des émotions peut-il ainsi changer la sensation ?
Tous les dessins individuels et 500 commentaires ont été rassemblés par Christian Nold pour la restitution de Rennes Emotion Map. Les dessins et les textes sont placés le plus près possible de leur position géographique. La combinaison de la traduction français/anglais démontre de la complexité de cette conception du double langage et du dévouement de l'équipe de Bouillants. Cette carte est un important rapport à la fois public et privé sur l'état de Rennes Métropole en octobre 2010.

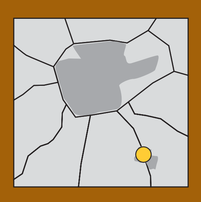
J'espère que cela encouragera une discussion plus large et à long terme sur la façon de soutenir et d'enrichir un espace commun social et affectif.

Christian Nold

Rennes Emotion Map 2010-11

by Christian Nold

Vern sur Seiche



Tout le monde disparaît derrière ces «cuves» en bois jaune. J'ai envie de faire des photos. Apparition/disparition, éphémère (Everybody disapears behind these tanks made of yellow wood. I would like to take pictures. Appear/Dissapear, mayfly)

Sérénité, émotion (Serenity, emotion)

Enfants = vie, joie, animation (Children = life, joy, animation)

Cool, on peut rentrer à l'intérieur, "arrêt d'art" n°2: une spiral m'engloutit. Je suis absorbé. Je ne suis plus. Je disparais (Great, we can go inside, "stop of art" n°2: a spiral swallows me. I am absorbed. I stop to be. I disappear)

Conversation avec une mamie connue (Conversation with a grandma I know)

Pluie de feuilles mortes dans le parc (Leaves falling like the rain on the square)

Le lavoir de la ville. Ca me rappelle ma grand mère qui lavait, été comme hiver, tout au lavoir (The town wash house, makes me remember my grand mother who was allways washing her clothes here, during the summer or winter)

Découverte d'un lieu jamais exploré et même jamais remarqué ! (Discovered a place I never had explored and never even noticed)

Parc Clos D'Orrière : calme, nature (Orrière's square: calm, nature)

Ecole de musique (Music school)

Souvenir d'enfance (Childhood memories)

Endroit mythique (Mythical place)

J'adore le chemin Roblot (I love Roblot's way)

Vue du clocher qui ressemble à une meringue immonde (I see the bell tower wich seems to a sinful meringue)

Une place de théâtre sous les arbres. Hahaha, envie d'un forum théâtre. Vite ma promo... (A theatre under the trees. HaHaHa! Neeed to gather around theatre. Hurry up! I must promote it!)

Une balançoire, ça j'adore! Plaisir d'adulte! Silence je balance mes pieds d'avant en arrière. Il n'y a que le bruit du grincement de la chaine, elle frotte. Et je me balance encore...(A swing, I love it! Adult fun! Silence I swing my feet back and forth.Only the sound of the creaking of the chain and I swing again)

Toboggan, je m'y suis blessé les lèvres (Slide, I wounded my lips on it)

Chant des oiseaux (Birds sings)

Parc de la maison de repos Clos d'Orrière, ma grand mère vit ici. Petit parc sympa, vieux arbres, jeux pour les enfants. (Resthouse of Orrière's square, my grandmother lives here. Nice little park, old trees, playground for children.)

Minou! (Kitty!)

«Captif de la pierre»sensation indéfinie («Stuck in the stone» undefined feeling)

Espoir, un peu de verdure (Hope, a little green)

Soleil,calme (Sun, calm)

Un pain aux raisins, Mmmmm! (Raisin Bread Yummy!)

Oeuvre d'art: « arrêt d'art » ça me plait (Artwork: « Art stop » I like it)

Un jeune homme seul au soleil assis sur un banc. L'image d'un petit plaisir que je m'offrirai bien (Young man sitting on a bench, warmed up by the sun. Image of a pleasure i'd like to disguss...)

Chaleur du soleil du matin (Warming sun of the morning)

Oeuvre d'art (Artwork)

Petit moment de partage de goûter (Nice tea time shared)

Boulangerie très bonne (Very good bakery)

Ça sent bon le poivron (Nice pepper smell)

Odeur de légume familière (Familiar vegetable smell)

Là, j'ai signé pour ma maison (Well, I just signed the contract for my house)

Tabac, nicotine à bas niveau(Tobaco. Low level of nicotin.)

Boulangerie qui fait des supers bons gâteaux !!(bakery; the greatest cake maker i know)

La meilleure boulangerie de Vern, très bon sandwichs (The best bakery of Vern, very good sandwitches)

Je n'arrive pas du tout à me repérer sur la carte (I can't find my way on the map at all)

Chouette on est à la maison, on va pouvoir manger (Great! We are at home, we'll be able to eat)

Banc public de Brassens (« banc public » by George Brassens)

Un autre coiffeur pas cher(An other cheap hair dresser)

Coiff'Décoiff'+Coiff' toutou.No comment...(Coiff'décoiff' + Coiff'toutou (ridiculous names of shops). No comments...)

Coiff ' toutou, un chien est en train de se faire tondre (Coiff'toutou. A dog is having it's hair dressed)

Sandwich du boulanger auquel je suis abonné depuis quelques semaines(Sandwich made by the baker which I subscribe for a few weeks)

Passer devant la boulangerie sans argent (Passed in front of the bakery without money)

La banque.... j'ai plus de sous (Bank... I have no money)

On en découvre tous les jours !(We discover things every days!)

Encore un coiffeur. Où sont les boutiques de fringues ! (A hair dresser again. Where are the cloths shops?)

Délicieux sandwichs (Delicious sandwitches)

Pause café (Have a break, have a coffee)

Ici la plus belle bâtisse de Vern, une vieille maisonnette pleine de charme (Here is the most beautiful house in Vern, a small old house)

Enterrement il y a peu de temps (Funeral a short time ago.)

Jolie sculpture (Nice sculpture)

Banquière très sympa (Very nice banker)

Place du marché, où j'ai perdu mes papiers il y a 15 jours. Mais je les ai retrouvés (Market place; I lost my papers 15 days ago. But I retrieved them)

Hotel des marais, oublie réservation chambre artistes (Marai's hotel, forgot to book rooms for artists)

Les bacs à plantes font-ils partie de l'installation sablier ? (Are the plant containers parts of the « hourglass » installation ?)

Envol d'oiseaux dans les buissons (Birds flying from a tree)

Triste, il fait gris (Sad, the sky is grey)

Il y a un rayon de soleil (A sun beam)

Il fait meilleur au soleil (It's better to be warmed by the sun)

Rencontre sympa (Nice meeting)

Un chat caché dans les buissons vient de me surprendre (A cat hidden in the hedge surprised me)

Dans les magasins j'ai faim (In the market place I'm hungry)

Un coiffeur, j'ai besoin d'aller chez le coiffeur (A hair dresser. I need to get my hair cut)

Enfin du calme au lavoir (The washhouse is finally quiet)

Du soleil enfin!!(Sun finally!!!)

Eloïse, très bon fromages (Eloïse, great cheese)

Rappel de mes lunettes (Remembered my glasses)

Eglise, non pratiquante, non croyante et j'ai du y aller pour l'enterrement de mon grand-père pendant lequel j'ai vomi (Church, non-practicing, non-believer and I had to go into for the funeral of my grandfather during wich I vomited)

Lavoir, c'est une découverte (Wash house, a discover)

Détente (Relaxing)

«Univers gourmand d'Eloïse», j'adore ses fromages(« Eloise's greedy universe », I love it's cheeses)

Un châtaigner, miam (A chestnuts tree... Yummy!)

Belle exposition (Beautifull exhibition)

Je ne suis pas contente car une oeuvre est abimée (I'm dissapointed because an artwork has been damaged)

Pressée d'aller à mon appartement (I'm in a hurry to be in my flat)

Les châtaignes c'est bon (Sweet chestnuts it's good)

Il y a une exposition (There is an exhibition)

Il ne pleut toujours pas(It's still not raining)

Beucher, le repas du midi (Beucher, lunch meal)

Un homme suspend un mouton à un arbre pour l'égorger (A man has hung a sheep on a tree for slaughter)

Trop de voitures (Too many cars)

Cordonnier, il m'a bousillé mes chaussures (Shoemaker, he screwed up my shoes)

Une épicerie avec de bonnes odeurs de fruits(A grocery store and it's nice fruit smell)

C'est la place ou je passe le plus souvent mais finalement je ne la connais pas. Eloise? Beucher, bons petits plats préparés (Beucher. Nice pre cooked meals.)

Vous roulez à 34km/h(You drive at 34km/hour)

Je vois la moto de mes rêves (I saw the bike I dream about)

Une place sans âme (A vapid place)

Pressée de voir l'équipe de basket (In a hurry to see the basket team)

Il fait beau (Nice weather)

C'est calme Vern, le dimanche (Vern is so calm on a Sunday)

J'ai faim (I'm hungry)

Les passages piétons sont stressants (Crosswalks are stressful)

Le klaxonne des voitures me stresse (Car horns stress me)

J'ai froid (I am cold)

Souvenirs devant la salle des fêtes (Memories in front of the village hall)

Une voiture a failli nous renverser (A car almost hit us)

Content de revoir mon ancienne école (Happy to see my childhood school)

Je passe de bons moments (Having good times)

Je suis heureuse (I feel glad)

Un fermier égorge son mouton. C'est trop Horrible (A farmer slays a sheep. So horrible)

Heureuse de vivre l'expérience (Happy to try this experiment)

Nouvelle rencontre (New meeting)

Bois de Clémence, rencontres sympathiques (Clémence's wood, nice meetings)

Contente de participer à la carte de l'émotion (happy to participate to the emotion map)

On rigole avec mes amis (We laugh with my friends)

Je croise un ami (I met a friend)

Je suis toujours aussi perdu sur ces fichues cartes (I still can't find my way on that map)

J'ai peur.Sébastien était resté dans le bâtiment (I'm afraid. Sebastian stayed in the building)

Des enfants statufiés (Statues of children)

Rencontres sympathiques (Nice meetings)

Surprise par la sirène des pompiers (Surprised by the siren of fire brigade)

Je mange (I eat)

Je suis contente de tenter l'expérience (I'm happy to experience it)

Il fait beau, le soleil brille ! (Nice weather, the sun shines !)

Je n'ai jamais pu y manger car je suis partie avant qu'il ne soit fini d'être construit (I could never eat there because I left before it is finished being built)

Calme, menaçant (Calm, threatening)

Il y a de la vie ici à l'heure de la récré (There is life in here at playtime)

Une amie s'est prise la porte dans la tête (A door has banged up the head of a friend)

Maman m'a fait un bisou ! (Mom kissed me!)

Expérience de sieste dans le « Sommelleur » (Sleeping experience in the «Someilleur »)

Ca bouge, ça vie, on est bien accueilli (It mooves, it lives, we are welcome)

Bonne journée car Martin est sourd (A good day because martin is deaf)

Sébastien est tombé(Sebastian fell down)

Je me trompe de sortie à cause d'une fille à bonnet orange (I missed the highway exit ramp because of a woman who was wearing an orange cap)

Curieuse de l'expérience (Curious to live this experiment)

4 nuits à Vern-sur-Seiche (4 nights in Vern-sur-Seiche)

Je quitte une amie (I leave a friend)

Je suis avec mes amies (I am with my friends)

Installation contemporaine (Contemporary installation)

Une personne que je n'aime pas (Somebody I hate)

La lecture de la perspective hors norme des services techniques (Technical services have an extraordinary reading of the perspective)

J'ai revu un vieil ami (I saw an old friend)

Lieu de vie sympa, convivial (Nice place, friendly)

J'adore mettre les patins à roulette (I love to wear roller skates)

Tags sous le pont (Tags under the bridge)

Dans la haie, une dernière rose (The last rose in the hedge)

Stressée. Bonne question! (Stressed. Good question !)

C'est parti, le capteur n'indique pas mon stress, pourtant... Je ne suis plus cliniquement morte (Let's go, sensoor doesn't indicate my stress but... I am no longer clinically dead)

Oppressant (Oppressive)

Mon chéri m'a embrassé (My boyfriend kissed me)

Très jolies sculptures à Vern Volume (Beautiful sculpture at the Volume in Vern)

J'entends les cris des enfants de l'école... (I can ear children screaming in the school yard)

Curiosité d'un handicapé (Curiosity of a disabled)

Rire (Laughter)

Je pense à beaucoup de choses, j'ai la tête ailleurs (I think about a lot of things, i'm absent minded)

Reposant,agréable (Relaxing, pleasant)

J'ai revu Annaëlle (I saw Annaëlle, I didn't see her since a long time)

Un ami que je n'avais pas revu depuis longtemps (A friend I had not seen for a long time)

J'aime l'architecture du collège (I like the architecture of the college)

Souvenirs (Memories)

SMS de mon amoureux (My lover sent me a message)

Pas contente Sébastien n'a pas écouté(not happy Sebastian did not listen)

Retrouvailles (Meeting people I hadn't see for a long time)

Les études (Studies)

Je parle et je chante avec mes copines (I speak and sing with some friends)

Le parcours est fléché : orange ! (The trail is marked: orange!)

Une œuvre d'art dans un jardin. Surement pas volontaire ..... (Artwork in a garden. Certainly not volunteer...)

Oh c'est joli ![Oh, it's nice!]

On mange entre amis (Meal with friends)

Rappel d 'il y a deux ans (Remind two years before)

Vue très agréable,reposante :verdure,arbres,chants d'oiseaux (Nice view, relaxing: green, trees, birds singing)

Je m'énerve avec Ophélie (I get angry with Ophelia)

On est perdu dans Vern ! (Lost in vern)

Cris d'enfants, pétards (Children screams, firecrackers)

Vue appaisante, eau qui scintille (Soothing view, shimmering water)

Ophélie raconte n'importe quoi (Ophélie says things inconsistent)

Une personne croit que j'ai de la fiente d'oiseau sur mon pantalon (Somebody believes that there's some birds droppings on my pants)

Je suis surprise par le design du collège de Vern (I am surprised by the design of the College of Vern)

Le collège, c'est bien pour les jeunes de Vern (Vern's college is a good place for young people)

Éblouissant (Dazzling)

« Vern beach »le coin ou à 16 ans tu vas passer l'après-midi avec tes potes (« Vern Beach » the place you go in the afternoon with your friends when you're 16)

Groupe d'enfants qui nous interroge sur ce que nous faisons (A group of children wonder what we are doing)

Deux amoureux main dans la main (Two lovers holding hands)

Curiosité d'un groupe d'ados (Curiosity of a teenager group)

Nature et bitume, cassent le charme (Nature and bitumen, brakes the charm)

Je viens de me prendre une mouche dans le nez (A fly just messed up my nose)

C'est calme et reposant. La campagne ça troue le cul;) (Calm and relaxing... countryside kicks ass!)

8 petits curieux (Eight little curious)

Je ne sais pas trop quoi ressentir (I don't really know what I should feel)

Les barbecues, l'endroit aménagé est semblable à un autre, ou moi avec mes enfants étions pour faire griller des poissons. Cette idée complète les idées de plusieurs habitants de Vern, qui donne une plus grande valeur à Vern sur Seiche

Fanny imagine que des gens se sont embrassés ici (Fanny imagines that some people have been kissing there)

On discute ciné et film d'animation. Héhé . Un petit rayon de soleil par ci et un brin d'air par la (Discuss about cinema and animation, little sun beam here and air gently streams there)

Le canal, mauvais aménagement, eau croupie (The channel, a bad landscaping job, stagnant water)

Les troncs d'arbres coupés je trouve ça très esthétique (Cut down trees, to me it's very aesthetic)

C'est glauque tous les arbres coupés (All those trees cut down, glaucous)

Emplacement barbecue sympa (Nice place for a barbecue)

Souvenir des chemins de ballade de mon enfance (Memories of the paths of my childhood)

Pause sport (Sport break)

Les arbres coupés ça gâche le paysage (Trees cut down, it spoils the landscape)

Kayak

Je ne sais pas pourquoi, j'aime les alignements de troncs à terre. C'est grand (I don't know why I like the alignments of tree trunks. It's large)

Calme, le vent souffle, j'aime bien le bruit qu'il fait dans les arbres (Calm, the wind blows, I like the sound it makes in the trees)

Ce petit chemin qui sent la noisette... (This small path smells nutty...)

Chemin sans fin. Je suis le tout petit Poucet ou Peau d'âne, en fuite (Endless path. I'm the thumby tom thumb or an escaping Peter Rabbit)

Je me prendrais bien un chocolat chaud au bord de l'eau (It would be nice to drink a cup of hot chocolate on the shore of the pond)

Envie d'un goûter avec fromage et verre de vin au bord de l'eau

Ca me fait penser à Dawson'sCreek (It makes me think about Dawson's Creek)

Souvenir de la rivière sportive à Cesson-Sévigné (Memories of the sport river in Cesson-Sévigné)

La surface de l'eau est lisse,le soleil réchauffe ma peau (The water is smooth, the sun warms my skin)

Promenade apaisante (Relaxing walk)

Un bruit de moto gâche la ballade (A motorbike noise spoils the walk)

Je découvre la vallée de la seiche(Discovering the seche valley)

A la recherche de l'oeuvre: où est elle? Est ce nous? Le résultat? Le dispositif? Absence de l'objet (Seeking the artwork: where is it? Is it us? The result? The device? Absence of the object)

Pause débat sur la recherche de sensation (Break debate on the sensation seeking)

Souvenir de ballade et de marrons (Memories of walks and chestnuts)

Débat :Est ce que je sens plus parce que j'y pense ? Ou moins ? (Debate: Do I feel more because I think about it? Or less?)

Pause de repérage Fanny est perdu dans le plan (Break for spotting, Fanny doesn't find her way on the map)

Le soleil a disparu les paillettes de l'étang aussi (Sun disappeared, glitter on the pond too)

Les bâtons colorés pour les kayaks qui sont suspendus au dessus de l'eau, ressemblent à des mobiles géants (The colored bars for kayaks that are suspended above the water look like giant mobiles)

Il n'y a plus de soleil c'est pas cool (The sun is gone, not cool)

Un barbecue, bonne initiative (A barbecue, good initiative)

D'un côté un espace construit par l'Homme et de l'autre le vrai. Ça sonne faux (On a side a man made place and on an other the true nature. It doesn't ring true)

La table est en plastique (The table is made of plastic)

Diane chante « juste une illusion à peine une sensation... » (Diana sings « just an illusion hardly a sensation »)

Cet endroit est étrange, d'un côté la verdure et de l'autre des arbres coupés (This place is strange, a side full of plants and an other full of cut down trees)

Les arbres ont été plantés par des enfants (Some children planted those tree)

Les mecs qu'on n'assume pas !!(The boyfriends that you deny)

Vision de fin du monde avec tous les arbres abattus sur les côtés (Apocalyptic vision because of all those trees cut down on the side of the path)

Apprécier et profiter de plaisirs simples,j'adore l'automne (Appreciate and enjoy simple pleasures, I love the autumn)

MDR Aurélie fais sa maligne dans le toboggan et PAF elle a les fesses toute mouillées (LOL Aurelia tried to get smart on the slide but BHAM wet buttock)

Oh un sapin de noël (Hu! A christmas tree!)

J'ai les fesses mouillées à cause du toboggan (My buttocks are wet because of the slide)

Sarah découvre le gui dans son état naturel (Sarah discovers natural mistletoe)

J'adore les toboggans (I Love the slides)

Viens de crier sur une poule d'eau et des gens étaient derrière moi (I just shouted at a moorhen but some people behind me saw me)

Ce petit chemin me rappelle un autre petit chemin autour d'un étang où je me suis cassé la clavicule à 10 ans (This small path I recall another one around a pond where I broke my clavicle 10 years before)

La plage et les jeux, très bien pour les enfants (Beach and play structures, very good for the children)

Amandine me fait rire (Amandine makes me laugh)

Des petites boules rouges dans les buissons ça met de la couleur ! (Little red berries in the hedges bring a little colour!)

Un espace feu de camps,c'est cool pour les soirs d'été (Firecamp place, great for summer night)

C'est moche les arbres coupés (Ugly trees cut down)

Deux promeneurs avec leur petit chien qui fait ses besoins (n'a pas ramassé) (Two hikers with their little dog which poops - not picked up)

Tient des kayakistes (Hey! some kayakers)

Dommage pour les arbres coupés, beaucoup trop (Sorry about the cut down trees, too much)

C'est beau (It's beautifull)

Comment faire cohabiter autant de modes de représentation? Vue aérienne, symboles,écrits, signalétique...c'est le bordel ! (How can you live with all those modes of representation? Aerial view, symbols, writings, signs ... it's a it's a mess!)

Trop d'arbres couchés, sciés (Too many trees lying down on the floor, cut down)

Terrain de boules ça me fait penser aux petits vieux avec leur pastis (Bowling field, makes me think about the wrinklys drinking pastis)

Tous ces arbres coupés (All those trees cut down)

Endroit très calme idéal pour se ressourcer (Very calm place, nice to relax)

Blague sur les unités de mesure (Joking about the measure units)

J'ai envie de penser, de sentir sans avoir à l'écrire (I want to think, feel without writing it)

Un peu de couleurs (A little color)

On aperçoit la ville (We can see the city)

Je m'amuse des différentes formes d'arbres (I enjoy different kinds of trees)

Une station d'épuration... mouai (A wastewater treatment plant... yuck)

Ca sent la forêt moisie (Smell of forest-moldy)

Le guy dans les arbres me fait penser à des abris de fée (Mistletoe in the trees makes me think about the hut of fairies)

Frustration de ne pas passer sur le pont (Frustrated because I'm not allowed to pass by the bridge)

Nostalgie (Nostalgia)

Je pense au travail (Thinking about work)

Oh un petit pont c'est mignon (Oh, a pretty little bridge)

On dirait l'étang de ville du bois chez mamie (It looks like the pond near the grandma's wood)

Un pont: je trouve l'endroit très glauque, si j'avais eu un appareil photo....c'est une beauté morbide (A bridge, very gloomy place, if I had a camera... morbid beauty)

On a perdu Aurélie: elle court après des poules d'eau, sales bêtes...(Aurelia turned crazy: she's chasing after the moorhens, piece of work...)

Il fait froid et je n'aime pas le froid !!! (It's cold and I hate the cold weather !!!)

Agréable petit pont de bois, l'eau ondule doucement (Pleasant little bridge, water gently undulating)

Tous ces étangs sont artificiels et le bruit d'une machine agricole renforce cette impression de destruction, d'auto-destruction, de la fin du monde. Il fait gris et froid. Ambiance morose. Pourtant des hommes pêchent, j'aimerais faire pareil... All these ponds are artificial and the sound of an agricultural machine reinforces this impression of destruction, self-destruction, the end of the world. It is grey and cold. Gloomy atmosphere. Yet men sin, I would like to do the same ...

Souvenir d'une cueillette de mûres avec les enfants (Memories of picking blackberries with the children)

Mais où suis-je? Je n'arrive pas à me repérer. Au secours ! (Where am i? I can't find my way. Help!)

Je veux aller en forêt avec plein d'arbres (I want to go in a forest full of trees)

Je ne comprends rien aux cartes. Héhé(I don't understand anything about the maps. Huhu)

Plaisir de se promener et de s'assoir sur un banc au soleil (Pleasure to walk and sit on a bench in the sun)

Des pêcheurs, faites gaffe les poissons! (Fishermen. Watch out fish!)

Ha ! Enfin des canards (Ha! Finally some ducks)

Des champignons, mon père adore ça (Mushrooms my father likes the mushrooms so much)

Ca manque de canards mais il y a des kayakistes (Lack of ducks but there are kayakers)

Des tracteurs détruisent les arbres (Some tractors destroy the trees)

Rencontre d'un collègue de travail (Meeting a work colleague)

Je ne sais pas pourquoi, j'aime les alignements de troncs à terre. C'est grand (I don't know why i like the alignments of tree trunks. It's large)

« Baignade interdite », c'est frustrant (« Swimming forbiden » its frustrating)

Souvenir d'un coucher de soleil sur la Seiche (Memories of a sunset on the Seiche)

Bonne pêche (Good fishing)

Souvenir d'enfance, les boules rouges c'est du poison (Childhood memories, red berries are poisoned)

Le paysage me fait penser à la ferme d'une amie d'enfance (The landscape makes me remember a childhood friend's farm)

Il fait froid et je n'aime pas cela (It's cold, I don't like that)

Le temps est couvert je me sens nostalgique (Bad weather makes me feel nostalgic)

Je me revois gamine à escalader des rondins de bois (I remember my childhood, climbing on logs)

Bonne ballade surtout pour le pique-nique (Nice walk, especially for the picnic)

Parcourt très intéressant, il faudrait le faire au printemps (Interesting hike, it should be done in spring)

J'irais bien à la pêche (I'd like to go fishing)

Promenade du dimanche en famille avec les chiens (The sunday walk, with the family and the dogs)

MAP KEY:

- **High Intensity Experience with comment in French and English**
- Medium Intensity
- Low Intensity
- Drawing of Memorable event

Super soleil (Super sun)

Pas de super canons (No hot girls in da place)

Funded by:

Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License

0 500 1000 meters